

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 6:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jaka zaś zgodność świątyni Boga z bożkami wy bowiem świątynia Boga jesteście żyjącego tak jak powiedział Bóg że zamieszkam w nich i przejdę się i będę ich Bóg i oni będą mój lud
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jaka zgoda między przybytkiem Boga a bóstwami, my bowiem jesteśmy przybytkiem Boga żywego,* jak powiedział Bóg: Zamieszkam z nimi i będę się przechadzał (pośród nich), i będę ich Bogiem, a oni będą moim ludem .**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Jaka zaś zgodność przybytkowi Boga z wizerunkami*? My bowiem przybytkiem Boga jesteśmy** żyjącego, jak powiedział Bóg, że: Zamieszkam w nich i wśród chodzić będę***, i będę ich Bogiem, i oni będą mym ludem. 3)4)5)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jaka zaś zgodność świątyni Boga z bożkami wy bowiem świątynia Boga jesteście żyjącego tak, jak powiedział Bóg że zamieszkam w nich i przejdę się i będę ich Bóg i oni będą mój lud

¹⁾ <x>530 3:161</x>; <x>530 6:19</x>

²⁾ <x>20 25:8</x>; <x>20 29:454</x>; <x>30 26:12</x>; <x>300 31:1</x>; <x>300 32:38</x>; <x>330 37:27</x>

³⁾ O posągach bóstw pogańskich.

⁴⁾ Inne lekcje zamiast "My bowiem przybytkiem Boga jesteśmy": "My bowiem przybytkami Boga jesteśmy"; "wy bowiem przybytkiem Boga jesteście".

⁵⁾ Z domyślnym po "wśród": nich.